

V E R S O P O
L I S O N E
L E D B U R Y
T W E N T Y T W E N T Y

**The International Society for the Official
Doppelgänger of Maarten Inghels**

*Het Internationaal Genootschap der Officiële
Dubbelgangers van Maarten Inghels*

Maarten Inghels

Translated by Jon Cho-Polizzi

F L E M I S
H G E O R
G I A N I C E
L A N D I C I
T A L I A N

Published by
Ledbury Poetry Festival
The Master's House, Bye Street, Ledbury
Herefordshire HR8 1EA
UK
www.poetry-festival.co.uk

Copyright © Maarten Inghels 2018
Translation copyright © Jon Cho-Polizzi 2018

The poems in this chapbook
form part of *Contact* by Maarten Inghels
published by De Bezige Bij, Amsterdam, 2018

Designed & typeset in Arno
at Five Seasons Press, Hereford
www.fiveseasonspress.com
and to be printed on Five Seasons book-quality recycled paper
by Impact Print & Design, Hereford

VERSOPOLIS
*is a unique, Europe-wide platform.
It gives emerging European poets
the chance to reach an audience beyond
the boundaries of the language they write in
by translating and publishing their poems
and inviting them to perform at festivals.*



With the support of the
Creative Europe Programme
of the European Union

VERSOPOLIS ONE

The International Society for the Official
Doppelgänger of Maarten Inghels
*Het Internationaal Genootschap der Officiële
Dubbelgangers van Maarten Inghels*

Maarten Inghels

Translated from the Flemish by Jon Cho-Polizzi

Versopolis at Ledbury Poetry Festival
2020

MAARTEN INGHELS (born 1988) lives and works in Antwerp, Belgium, where he was the City Poet from 2016 to 2018. His latest book *Contact* connects poetry, visual arts and actions and received wide critical acclaim.

His poems appeared as a tattoo for eleven people ('Hunger') and were sown with vegetables ('When we sow summer in each other'). With 'Polling the People', he wrote a poem of thirty-five verses that poses an equal number of questions of the city's inhabitants on their disposition, beliefs and culture. The poem with a response form charted the city dweller's identity and led to a correspondence with a community. And he made the prose poem 'I Follow the River, I Am the River' during a journey on foot, following the river Scheldt from its source in the north of France to the sea near Antwerp to check the stream for irregularities and obstacles.

He coordinated The Lonely Funeral in Belgium, a social and literary project which provides poets to speak at funerals of those without relatives and friends to attend. An eponymous anthology was published in Dutch (*De Bezige Bij*), German (Edition Korrespondenzen) and English (Arc Publications).

He has been a guest at various literature festivals. Selections of his poetry have been translated into English, German, French, Slovenian, Hungarian, Croatian, Romanian, Estonian, Turkish and published by various international anthologies and magazines.

Besides four collections of poetry, Inghels also published *The Invisible Route*, a map enabling pedestrians to cross the city without being seen by cameras. The map shows the extended network of cameras in Antwerp and the last and only route to remain invisible in the controlled public space. *The Invisible Route* plays upon earlier motives of Maarten Inghels's work: the friction between the public and the private and the art of disappearing.

De avond na mijn dood

De avond na mijn dood
Komen mijn dubbelgangers samen om te drinken
Een teveel aan stoelen wordt weer weggezet
De fles gaat een paar keer rond tegen de klok in
Roekeloos groeien mijn dubbelgangers in hun rol
Ze oefenen mijn loopje en halfslappe handdruk
Ze experimenteren met mijn twijfelachtige seksualiteit
Ze laten schertsend mijn accent over hun tongen rollen
Ik leef in iedereen een beetje
Mijn dubbelganger die ik in geen jaren zag neemt het hoogste woord
Die keer dat ik mijn mond bewoog en loog
Maar achter mij dubbelganger nr. 5 die praatjes maakte
Dubbelganger nr. 7 vond me al zo mager
En had me aangeraden hamburger na hamburger na hamburger te eten
Wie nog lidgeld van het Internationaal Genootschap der Officiële
Dubbelgangers van Inghels moet betalen zwijgt
Iedereen houdt zich kranig het is ontroerend om te zien
Hoe gevoelens worden gespiekt bij elkaar
Er loopt één traan
Maar dat is uiteraard de schuld van een stofje
De zakdoek gaat een paar keer rond tegen de klok in
De zon gaat tergend langzaam onder
Mijn dubbelgangers trekken mijn huis als een handschoen aan
Dubbelganger nr. 2 jat een dierbaar boek en stopt het onder haar trui
Niemand ziet mij in het gat in de kast
Er wordt samengelegd voor een goedkope kist
Het is me duidelijk dat mijn dubbelgangers net zo gemeen en arm zijn
als ik
De laatste dubbelganger doet de deur dicht
Van mijn huis dat nu een andere ademhaling heeft

The evening after my death

The evening after my death
My doppelgängers gather to drink
The extra chairs are put away
The bottle goes round a few times counterclockwise
My doppelgängers grow cocky in their roles
They recreate my gait and the half-flaccid handshake
Experimenting with my dubious sexuality
Playfully permitting my accent to roll across their tongues
I am alive in each of them a bit
A doppelgänger I haven't seen in years pipes up
That time I'd gone and moved my mouth and lied
Behind me doppelgänger no. 5 patters away
Doppelgänger no. 7 already thought I was so thin
Recommended I eat hamburger after hamburger after hamburger
The ones who still pay membership fees to the International Society for
the Official Doppelgängers of Inghels hold their tongues
It's reassuring to see they've all put on brave faces
Mimicking each other's feelings
A single teardrop falls
But it's clearly from a speck of dust
The handkerchief goes round a few times counterclockwise
The sun sets painfully slow
My doppelgängers put my house on like a glove
Doppelgänger no. 2 steals a favourite book and hides it under her sweater
No one sees me through the hole in the box
They've thrown together for a cheap coffin
It's clear my doppelgängers are just as mean and poor as I
The last doppelgänger closes the door
To my house which now breathes to a different pulse

De tweede avond na mijn dood

De tweede avond na mijn dood
Roept men het Internationaal Genootschap der Officiële Dubbelgangers
van Inghels samen
Deze dubieuze vereniging van dubbelgangers van Maarten Inghels
bestaat reeds geruime tijd
Zij heeft als doel te allen tijde een exemplaar beschikbaar te houden
In geval van afwezigheid door bijvoorbeeld overlijden ziekte vakantie
Vallen één of meer dubbelgangers in
Het Internationaal Genootschap der Officiële Dubbelgangers van Inghels
telt minstens negen leden
Elke dubbelganger representeert slechts een deeltje van mijn persoon
Zo is een zwarte vijftigjarige ruimtevaartingenieur al sinds mensen-
heugenis mijn stuntkont
Zo vormt een vrouw van 38 mijn selectieve geheugen
Zo draagt een brokaatgekleurde kat mijn zeldzame lenigheid bij nacht
Deze spoedvergadering van het Internationaal Genootschap der Officiële
Dubbelgangers van Inghels verloopt bijzonder chaotisch
Aan een gebrek aan enthousiasme ligt het niet
De respons op de laatste krantenadvertentie is wederom groot
Maar bij de ijkingstoets rijst twijfel over één van de nieuwe kandidaten
Een vrouw van 76 jaar stelt zich kandidaat als mijn reserveneus
Na nazicht in het huisreglement wordt deze toch goedgekeurd
Alle dubbelgangers worden geüniformeerd door
Een speciaal daartoe voorziene kapper
De kostuumafdeling van het Internationaal Genootschap en
De brillensponsor
De avond na mijn dood wordt de ledenlijst gecontroleerd en het werkrooster
ingevuld
Afgezien van het origineel ontbreekt niemand
De nodige certificaten voor dubbelgangers worden uitgedeeld
Dan kan de feestelijke bijeenkomst echt losbarsten
Op de groepsfoto zijn dus ook alleen maar lachende gezichten te zien

The second evening after my death

The second evening after my death
The International Society for the Official Doppelgängers of Inghels is
called together
This dubious coalition of the doppelgängers of Maarten Inghels has already
existed for some time
Their mission is to have an exemplar ready any time
In case there's an absence due to death sickness holiday
One or more doppelgängers can step in
The International Society for the Official Doppelgängers of Inghels has at
least nine members
Each doppelgänger represents only part of my person
A fifty-year-old aerospace engineer has been my stunt-butt as long as
anyone can remember
A 38-year-old woman accounts for my selective memory
A brocade-tabby cat bears my peculiar agility at night
This emergency meeting of the International Society for the Official
Doppelgängers of Inghels is particularly chaotic
Not for any lack of enthusiasm
The last newspaper ad has drawn another crowd
But there are some concerns about one of the new candidates at the entry
exam
A woman of 76 is in the running for my substitute nose
After the house is called back to order she's allowed in after all
The doppelgängers are made uniform by
A specially-equipped hairdresser
From the costume division of the International Society and
Our glasses sponsor
On the evening after my death the membership list is verified and the work
schedule filled out
Besides the original, no one is missing
The necessary certificates for doppelgängers are issued
Then the celebratory gathering is set in motion
That's why there are only smiling faces in the group photo

De derde avond na mijn dood

De derde avond na mijn dood
Trekken mijn dubbelgangers mijn kleren uit
Ze sjoeren bruut aan mijn broek, mijn jasje, mijn ondergoed
Mijn dubbelgangers wassen mij zorgvuldig van boven tot onder
Met een spons zemen ze mijn gemarmerde vel
Ze kammen mijn haar in een vreemde zijstreep
Ze scheren me glad tot een paling
Dubbelganger nr. 4 knipt mijn twintig nagels bij
Dubbelganger nr. 6 peutert meticuleus mijn oren schoon
Mijn dubbelgangers spieken onder de witte lendendoek
Ik ben koud als steen ik verroer me niet ik smaak naar zeep
Ze prikken de ader in mijn linkerarm open
Ik loop leeg als een rund en word steeds bleker
Ik lig als een kaars op tafel
Niemand steekt mij aan
Ik zie een kostuum van mij aan een haakje hangen
Ik roep: 'Nee, niet dat kostuum!'
Niemand luistert
Ze knippen de achterkant van een wit hemd open
Mijn dubbelgangers kleden mijn voorkant aan
Nu kan niemand meer zien dat ik langs daar ben opengesneden ter
controle van mijn dood
Ik draag make-up
Blozend als een clown lig ik in een goedkope kist
Ik heb een droge mond mijn tong is kurk
Mijn dubbelgangers naaien mijn openingen dicht
Ook mijn ogen lijmen ze toe
Het wordt pikkedonker in mezelf

The third evening after my death

The third evening after my death
My doppelgängers remove my clothes
Rabidly tearing at my trousers, the jacket, my underpants
My doppelgängers wash me thoroughly from top to bottom
Polishing my marbled skin with a sponge
Combing a strange part into my hair
They shave me slick as an eel
Doppelgänger No. 4 clips my twenty nails
Doppelgänger No. 6 picks my ears meticulously clean
The doppelgängers peek beneath my white loin cloth
I'm cold as stone I'm unmoving I taste like soap
They lance the vein in my left arm
I bleed out like a pig grow ever paler
Lying like a candle on the table
No one lights me
I see a suit of mine hung on a hook
'No,' I cry, 'not that suit!'
No one listens
They cut open the back of a white shirt
My doppelgängers dress me from the front
Now no one can tell I was cut open there to prove I'm really dead
In makeup
Gawdy as a clown I lie in my cheap casket
My mouth is dry, my tongue is cork
The doppelgängers sew my openings shut
They glue my eyes together
It gets pitch black in me

De vierde avond na mijn dood

De vierde avond na mijn dood
Discuteren mijn dubbelgangers over
Wat te doen met mijn ontelbare gedichten
Gedichten over angsten en schaamtes
Gedichten over de dood die de mens in het gezicht uitlacht
Gedichten over brandende steden
Blijft over een ruime selectie aan gedichten over gedichten
Mijn gedichten zijn de som van verschillende geleende gedachten
Mijn gedichten zijn spreekteksten voor een club van quasi-gelijkgestemden
Tevergeefs
Het Internationaal Genootschap der Officiële Dubbelgangers van Inghels
beslist
Per anonieme stemming en unaniem
Om mijn tientallen gedichten in een metalen ton te steken
Om die ton te verzwaren met steenpuin
Om die ton vol gedichten dicht te timmeren
Om die ton in zee te laten zakken
Wel 10.000 meter diep onder de zeespiegel
Voortaan zullen mijn dubbelgangers per beurtrol mijn nieuwe gedichten
schrijven
Gedichten over nieuwe ziektes
Gedichten over de eenzaamheid
Gedichten over de metamorfose
Deze gedichten worden op uitgekiende wijze in de markt gezet
Het publiek merkt de decorwisseling amper op
Mijn dubbelgangers beleven herdruk na herdruk
En vergokken de opbrengsten

The fourth evening after my death

The fourth evening after my death
My doppelgängers discuss
What they should do with all my poems
Poems about fears and shame
Poems about a death which laughs in people's faces
Poems of burning cities
There remains an extensive selection of poems about poems
My poems are the sum of many borrowed thoughts
My poems are the textual evidence from a club of quasi-kindred spirits
To no avail
The International Society for the Official Doppelgängers of Inghels
determines
By means of an anonymous vote
To seal my many poems up in a metal drum
To weigh them down with rubbish
To nail the barrel shut
And let it sink into the sea
10,000 metres deep under the sea
From now on my doppelgängers will take turns writing my poetry
Poems about new illnesses
Poems about loneliness
Poems about metamorphosis
The poems will be marketed cleverly
The public will hardly notice the change in scenery
While my doppelgängers enjoy print after print
And squander the profit

De vijfde avond na mijn dood

De vijfde avond na mijn dood

Zie ik op televisie dubbelganger nr. 3 mij uitstekend vertolken

Hij beantwoordt de vragen van de interviewer eloquent

Hij lacht joviaal op het juiste moment niemand merkt de verwisseling op

Gelijktijdig loopt dubbelganger nr. 8 door de gangen van het grootwarenhuis

Haar knielange jurk ruist langs de winkelwaren

Ik sta in de conservenafdeling vakken te vullen met tomatenblikken

Niemand ziet mij in het gat in de kast

Iedereen staart naar mijn tweede paar benen

De caissière spreekt haar aan met 'Goedenavond meneer Inghels'

En geeft haar spaarzegels bij de rekening

Het Internationaal Genootschap der Officiële Dubbelgangers van Inghels spaart nu voor een bezoek aan een pretpark geldig voor twee personen (niet cumuleerbaar met andere acties)

Sommige van mijn dubbelgangers zijn beter in de opvoering van mij dan ikzelf

Ik ben erin geslaagd mij op een sublieme wijze te klonen

Zonder de hulp van machines

Zonder aan genetische kracht in te boeten

Ik bevind mij op tien plekken tegelijk

En ben op verschillende fronten actief tijdnoed is mij vreemd

Ik ben visueel en economisch uitdagend

Ik word in verschillende media gerepresenteerd

Het ontbreekt mijn dubbelgangers duidelijk aan plankenkoorts

Ondertussen rijdt dubbelganger nr. 4 naar huis

En teder penetreert hij mijn geliefde

Terwijl dubbelganger nr. 6 en dubbelganger nr. 7 toekijken

Mijn dubbelgangers raken elkaar zachtjes aan

Een dubbelganger hebben is niets om beschaamd over te zijn

The fifth evening after my death

The fifth evening after my death

I watch doppelgänger no. 3's riveting performance of me on TV

He answers the questions of his conversation partner eloquently

Laughing merrily in the right moments no one notices the switch-up

At the same time doppelgänger no. 8 paces the aisles of the supermarket

Her knee-length skirt rustling past the wares

I'm stocking shelves with canned tomatoes

No one sees me through the hole in the shelf

They all stare at my second pair of legs

The cashier addresses her with a 'Good evening Mr Inghels'

And hands her loyalty points with the receipt

The International Society for the Official Doppelgängers of Inghels saves up for an admissions pass for two to the amusement park (not combinable with other special offers)

Some of my doppelgängers play me better than I play myself

I've managed to clone myself with the utmost sophistication

Without the help of machines

Without the loss of genetic energy

I find myself in ten places at once

I'm active on different fronts never pressed for time

Visually and economically provocative

Appearing in different media

My doppelgängers obviously don't lack in stage fright

Meanwhile doppelgänger no. 4 is driving home

To penetrate my lover tenderly

While doppelgängers no. 6 and no. 7 watch

They caress each other softly

Having a doppelgänger is nothing to be ashamed of

De zesde avond na mijn dood

De zesde avond na mijn dood

Besef ik dat het allemaal is begonnen met een verlangen naar kaalheid

Mijn verlangen naar kaalheid stak even plots als de wind op

Mijn verlangen naar kaalheid is een verlangen op te lossen als een wolk met
een scheermesje in de hand

De Turkse barbier houdt mijn hoofd achterover

Ik ben kwetsbaar als de vingers van de kapper

Hij jongleert met zeker tien tondeuses

Mijn glimmende hoofd ziet in de spiegel

Hoe hij in één grazende beweging mijn glanzende kuif afscheert

Alsof hij een portie lamsvlees van de döner kebabstaaf afsnijdt

Ik val in schillen op de grond

Tegen alle verwachtingen in ben ik er nog steeds ik blijf onveranderlijk
te zijn

Mijn verlangen naar kaalheid is ook niet verdwenen

Nu ik met ontbloot hoofd door de eivolle straten loop

Ik heb nu meer haar op andere plaatsen dan op mijn knikker

Ik krijg geen spijt van mijn kaalheid maar heb wel ijskoude gedachten

Wat is het volgende dat ik zal afsnijden?

Iedereen herkent me nog aan het wit van mijn ogen

The sixth evening after my death

The sixth evening after my death

I realize that this all began with a desire to be bald

My desire for baldness commenced as suddenly as a storm

My desire for baldness is a desire to dissolve myself like a cloud with a
razorblade in hand

The Turkish barber tilts my head back

I'm as vulnerable as his fingers

Juggling a good ten trimming machines

My glistening head shows in the mirror

How the barber mows my greasy locks

Like shaving bits of lamb kebab from a döner spit

I peel away onto the floor

And quite unexpectedly remain apparently unchangeable

The desire for baldness remains too

I walk the crowded streets now with a naked scalp

I've got more hair now in other places than I have on my dome

I don't regret my baldness though I do have ice-cold thoughts

What else can I cut off?

Everyone still knows me by the whites of my eyes

De zevende avond na mijn dood

De zevende avond na mijn dood

Weet ik dat het verlangen naar mijn kaalheid gelijkaardig is aan

Het verlangen om de nacht op hotel door te brengen wat natuurlijk

Het verlangen is om in het geheim gezien te worden en tegelijkertijd
anoniem te blijven

Uiteindelijk heb ik mijn verlangen naar kaalheid kunnen inruilen voor

Het Internationaal Genootschap der Officiële Dubbelgangers van
Inghels

Mijn dubbelgangers geven mij de kans te ontsnappen

Mijn dubbelgangers gaan om mij heen staan en vormen een
rookgordijn

Ik maak gebruik van de verwarring van de reproductie

Kruipend door de benen van dubbelganger nr. 7 verdwijnt ik uit de
massa

Ik wil weg zijn van de wereld

En toch het gewicht van vele mensen hebben

Dankzij de assistentie van mijn dubbelgangers ben ik

Gevlucht voor mijn eigen onontkoombaarheid

Twee is de hoop op liefde

Drie is de ontsnapping

The seventh evening after my death

The seventh evening after my death

I know that my desire for baldness is like

The desire to spend the night in a hotel which is just

The desire to be seen in secret and at the same time remain unseen

In the end I traded my desire for baldness for

The International Society for the Official Doppelgängers of Inghels

My doppelgängers give me the opportunity to escape

My doppelgängers surround me form a smokescreen

I exploit the confusion from my replicas

Crawl through doppelgänger no. 7's legs and vanish from the crowd

I want out of this world

But carry the weight of many

Thanks to my doppelgängers' help I've

Fled before my own inability to escape

Two is the hope for love

Three is flight

De achtste avond na mijn dood

De achtste avond na mijn dood
Begraven mijn dubbelgangers mij op een plek waar niemand me ooit
terugvindt
Mijn dubbelgangers komen één dubbelganger tekort om mijn kist te
dragen
Schommelend dragen ze mij als een boot de bergen in
Langs een slingerend pad kruipt de kleine stoet omhoog
Na zeven uur marcheren vinden mijn dubbelgangers de tunnel
Eén dubbelganger geeft op dat punt op en maakt rechtsomkeer
Ze duwen de kist wanhopig voor zich uit
In het donkere gat
Ze konden me natuurlijk ook thuis in een oven steken maar er moet altijd
iemand op de knop drukken en vanaf hoeveel graden zijn mijn
gedachten verbrand?
Na de tunnel is het nog eens zeven uur marcheren
Het sneeuwt zwarte sintels
Mijn dubbelgangers vernielen alle bewegwijzering op hun weg
Uiteindelijk komen ze bij een verlaten grijze bergweide
Ze graven een metersdiep gat in de grond
Er staat water op de bodem
Ik heb het ijskoud maar de kist zit te krap om mezelf warm te wrijven
Ik hoor het ploffen van de harde aarde op het deksel
Blok, plok, vlok, mlok
Steeds doffer komt de wereld me toe
Ik behoor nu tot de ondergrondse dingen
Mijn dubbelgangers stampen met grote sprongen de aarde aan

The eighth evening after my death

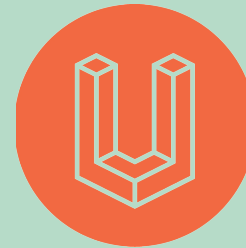
The eighth evening after my death
My doppelgänger bury me in a place no one will find me
My doppelgänger are short one pallbearer
They bear me rocking like a boat into the hills
The little procession crawls up a winding path
After a seven-hour march my doppelgänger find the tunnel
One doppelgänger gives up there and turns back
Desperate they push the coffin in front of them
Into the dark cave
Of course they could just as well have stuck me in the oven at home, but
someone would have had to push the button and at what temperature
would my thoughts burn?
After the tunnel there's another seven-hour march
It snows black cinders
My doppelgänger destroy every marker along the way
Finally they arrive at a grey empty alpine field
They dig a metre-deep hole into the earth
There's water at the bottom
I'm cold as ice but the coffin's too tight to rub myself warm
I hear the heavy earth fall on the lid
Block, Plock, Flock, Mlock
The world comes ever fainter to me
I belong now to those underworldly things
My doppelgänger stomp the earth flat with leaps and bounds

De negende avond na mijn dood

De negende avond na mijn dood
Lig ik uitgebreid te tobben over het gat dat ik in de wereld heb gemaakt
Ik houd niet van de versie van mezelf die is doodgegaan er is echter geen
herkansing mogelijk
Ik heb altijd al geweten dat de oplossing is gelegen in de veelheid aan
stemmen die ik uitstrooi
Ik ben de confetti van de 21ste eeuw
Ik voel mijn verschillende gezichten jeuken ik kom los van mezelf
Ik ben een duizendkunstenaar
En leen mijn personaliteiten uit
Het grootste probleem is echter de beheersing van de verdubbeling
Mijn dubbelgangers zijn voortvluchtige schaduwen
Mijn dubbelgangers zweven als schimmen door mij
Mijn dubbelgangers lopen over mij heen als spookvoetgangers
Mijn vertrappelde gezicht ligt onderaan de massa
Ik heb het gevoel dat ik alle mensen reeds ken
Het mensdom is al eens voor mijn neus gepasseerd
Ik ken hun lichamen
Ik ken de gloed van hun kruis hun blikken
Ik weet dat ik iedereen al eens een keer heb ontmoet de hand geschud
gekust
Hoewel alle situaties nieuw zijn
Is dit een déjà vu van mensenlichamen
Ik ben een voorbijganger van mijn eigen bestaan geworden
Ik ben niet nieuw ik ben voer voor oude kranten ik ben gemaakt van oud
papier
De geschiedenis herhaalt zich zoals ik mezelf herhaal
Ik ben ziek als een meerling

The ninth evening after my death

The ninth evening after my death
I lie there pondering deep the hole I've made in the world
I don't like the dead version of myself but a rematch seems unlikely
I always knew the answer lay in the many voices I exude
I'm the confetti of the 21st century
My different faces itch I distance myself from me
I'm a jack-of-all-trades
And lend my personalities
The biggest problem is controlling the reduplication
My doppelgängers are flighty shadows
My doppelgängers float through me like ghosts
My doppelgängers walk on me like ghostly pedestrians
My face trampled flat beneath the masses
I have the feeling I know everyone already
Humanity danced by before my nose
I know their bodies
I know the heat of their sex their stares
I know I've met them all before shook hands kissed
Although the constellations are all new
Is this a déjà vu of human bodies
I've become a passerby to my own existence
I am not new am food for old newspaper I was made from old paper
History repeats itself as I repeat myself
Sick as a multiple



VERSOPOLIS

where
poetry
lives

LEDBURY
POETRY
FESTIVAL
3-12 JULY
2020

A large, red, textured L-shaped graphic element is positioned to the right of the festival text, with its top horizontal bar extending to the right and its vertical bar extending downwards.